



Für 12 Volt Gleichstrom! (12 V DC/CC)

Funk-Entstörung

Dieses TRIX-Erzeugnis ist entsprechend den gesetzlichen Vorschriften **voll funk- und fernsehentstört**.

Lok-Pflege

TRIX-Lokomotiven haben bei sachgemäßer Behandlung eine Lebensdauer von vielen Jahren. Nur wenige Teile unterliegen einem natürlichen Verschleiß, sind jedoch leicht auszutauschen (z. B. Motor-Bürsten, Haftreifen und Glühlampen). **Gleise und Räder stets sauber halten!** Zur sachgemäßen Behandlung gehört in erster Linie die Sauberkeit der Anlage. Modellbahnen grundsätzlich nicht auf Teppichen betreiben. Teppichflusen, Haare, Staubböden sind durchaus in der Lage, die feine Mechanik von Modellbahn-Loks zu zerstören. Die Gleise und Lokräder sollten von Zeit zu Zeit gereinigt werden (hierzu TRIX-Modellbahnfluid 66624 und MINITRIX-Lokrad-Reinigungsbürste 66623 verwenden). Die Lok darf nicht gewaltsam geschoben oder die Antriebsräder von Hand gedreht werden.

Wie beim Auto zeigen auch Modellbahnloks ihre eigentliche Leistung (gleichmäßiges Anfahren, ruhiger Lauf und Höchstgeschwindigkeit) erst nach einer gewissen Einfahrzeit. Hierzu sollte die Lok ohne angehängte Wagen mit relativ hoher Geschwindigkeit und wechselnder Richtung ca. 20 Minuten über die längste Strecke der Anlage gefahren werden.

Ölen und Fetten (Abb. 2)

Öl: Nur ein winziger Tropfen TRIX-Spezialöl 66625 an die Achslager von Rädern, Zahnrädern und Getriebeachsen **X**.
Fett: Nur ein stecknadelkopfgroßes Stück TRIX-Getriebefett 66626 an Schnecken und Zahnradkränze **Y**. Niemals mehr und nicht öfter als nach jeweils 50 Betriebsstunden!
Keinesfalls Speiseöl, Hautcreme usw. verwenden.

Lok-Gehäuse abnehmen (Abb. 3)

Von unten gegen vordere Treppenstufe **T** drücken und beide Treppen nach der Seite abziehen. Schraube **A** unter dem Führerhaus lösen, komplettes Lokgehäuse nach vorn schieben und nach oben abnehmen. Auf vorderen Drahtbügel achten, der bei der Wiedermontage zuerst in seine Löcher auf dem vorderen Trittblech und dann in den Schlitz unterm vorderen Kesselende einzusetzen ist.

Glühlampe auswechseln (Abb. 1 und 3)

Lok-Gehäuse abnehmen. Kontaktstück **B** mit kleinem Schraubenzieher leicht nach unten drücken und dann nach links drehen. Kontaktstück **B** und Lämpchen **18** können dann nach oben herausgenommen werden.

Achtung! Druckfeder verbleibt in Bohrung! Neues Lämpchen in Druckfeder einsetzen und Kontaktstück **B** durch Druck und Drehung nach rechts wieder einrasten.

Tender-Gehäuse abnehmen (Abb. 2 und 4)

Seitenwände des Tenderkastens in der Mitte unten auseinanderziehen (**D**) und Gehäuse nach oben abnehmen.

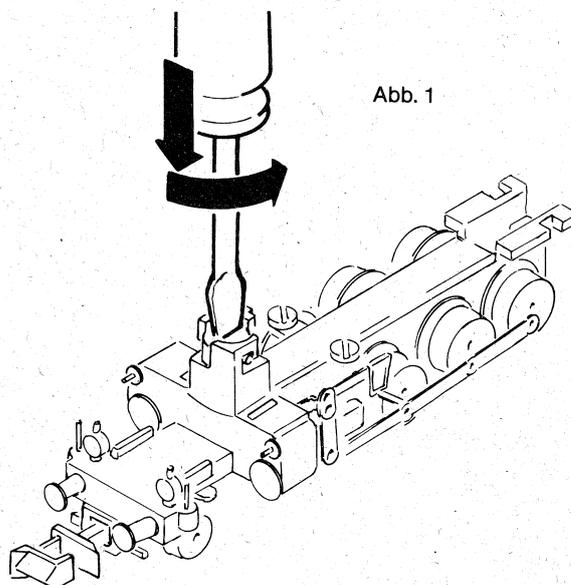
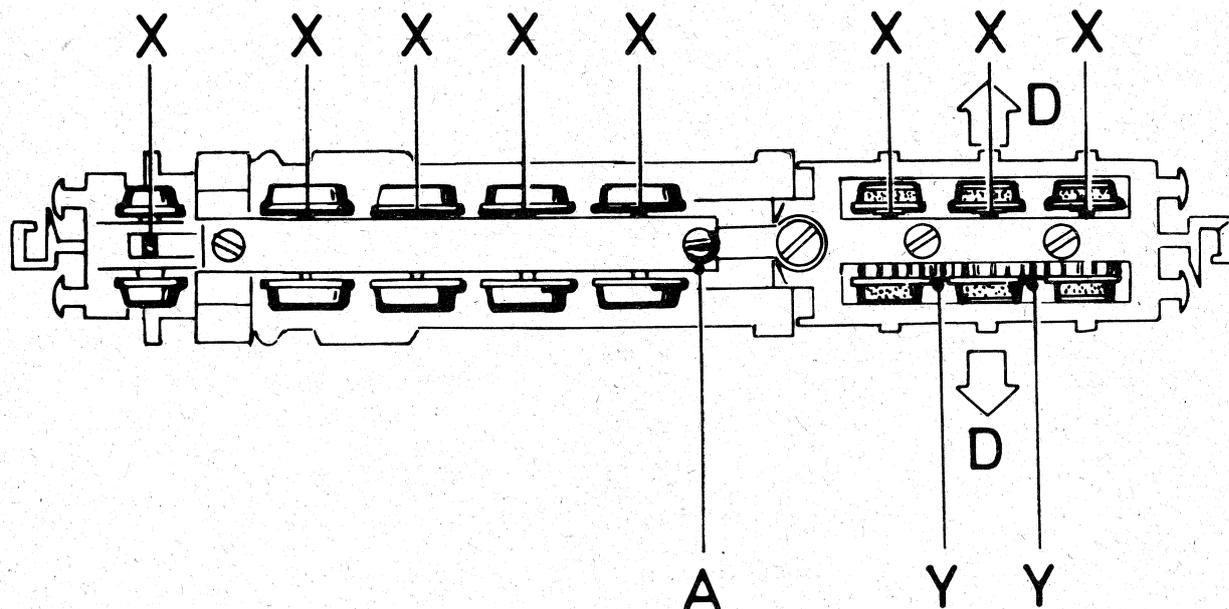


Abb. 1

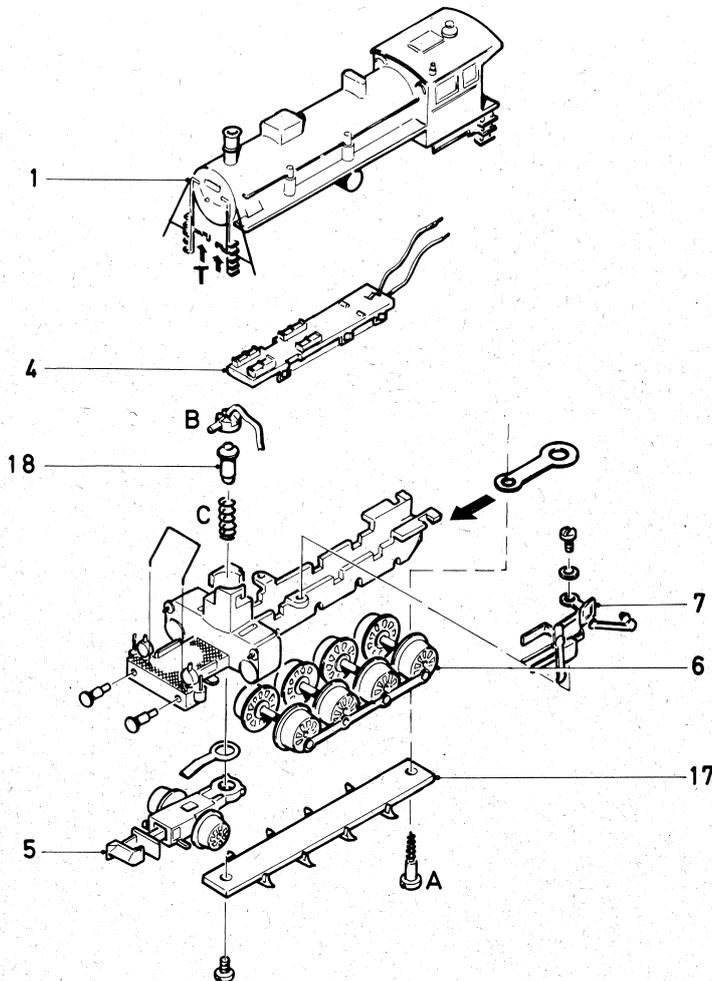
Abb. 2



Motor auswechseln (Abb. 4)

Tender-Gehäuse abnehmen. Ballastgewicht und Schaltungsplatine E (Abb. 4) nach oben abziehen. Schrauben F lösen. Motor kann dann seitlich herausgenommen werden. Einsetzen des Motors in umgekehrter Reihenfolge. Dabei darauf achten, daß Schnecke ohne Gewalt in Zahnrad greift und daß sich die beiden Markierungslöcher an der Motorstirnseite auf der rechten Fahrzeugseite (in Fahrtrichtung Schornstein vorn) befinden, der Massekontakt des Bürstenhalterdeckels dagegen auf der linken Seite am Tenderchassis anliegt.

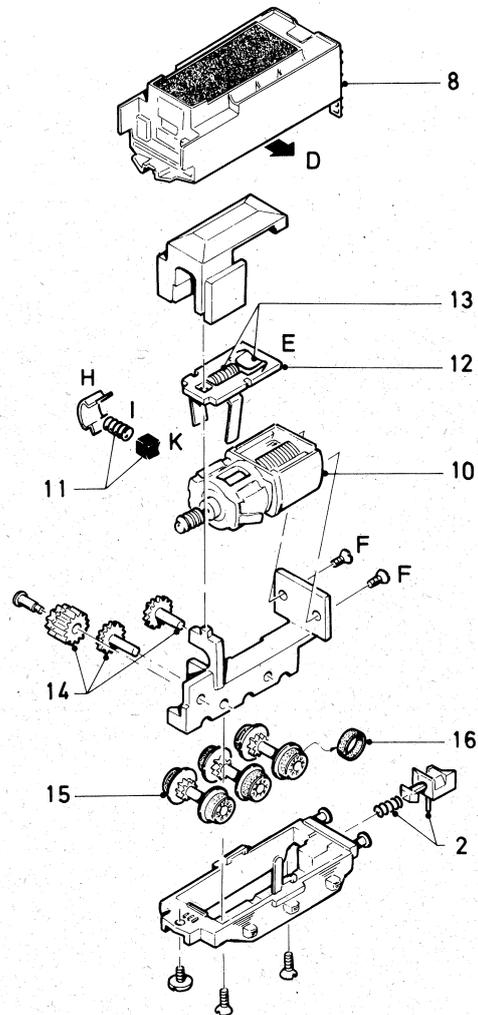
Abb. 3



Motorbürsten auswechseln (Abb. 4)

Motor herausnehmen. Bürstenhalterdeckel H vorsichtig abziehen. Achtung! Druckfeder I nicht verlieren! Verbrauchte Kohlebürste herausschütteln und neue Bürste K einsetzen. Feder I einsetzen und Deckel H wieder aufsnappen; Deckel mit Massekontakt-Lasche auf der den Markierungslöchern gegenüberliegenden Seite.

Abb. 4



Ersatzteil-Liste

(1) Gehäuse	31 2607 13
(2) Kupplung	40 0626 00
(4) Schleiferplatte	31 2607 05
(5) Vorlauf-Drehgestell	31 2607 15
(6) Radsätze	
1. Treibachse	31 2607 09
2. Treibachse	31 2607 10
3. Treibachse	31 2607 09
4. Treibachse	31 2607 09
Kuppelstange links	13 2152 00
Kuppelstange rechts	13 2153 00
Lagerstifte	14 0546 08
(7) Steuerung links	31 2607 07
Steuerung rechts	31 2607 08
(8) Tendergehäuse	31 2607 30
(10) Motor	41 2902 40
(11) Motor-Bürsten	40 0159 00
(12) Schaltungsplatine	31 2902 36
(14) Getriebe-Satz	41 2924 90
(15) Tender-Radsatz	31 3607 34
(16) Haftreifen	72 2273 00
(17) Achshalter	22 2780 00
(18) Glühlampe	40 0303 00
Schrauben-Sortiment	41 2923 95
Kleinteile-Sortiment	41 2607 99



Nicht für Kinder unter 3 Jahren geeignet!



Not suitable for children under 3 years
 Ne convient pas à un enfant de moins de 3 ans
 Niet geschikt voor kinderen jonger dan 3 jaar
 No conviene para niños menores de 3 años
 Non adatta ad un bambino
 di età minore ai 3 anni

Please retain this sheet
 for further reference
 Veuillez conserver ces instructions
 Conserve estas instrucciones
 Conservare le istruzioni
 Let op, deze gebruiksaanwijzing bewaren

Bitte Bedienungsanleitung aufbewahren!

Grundsätzlich lieferbar sind nur die in der jeweils gültigen Ersatzteil-Preisliste aufgeführten Artikel und nur in den dort angegebenen Verpackungs-Einheiten. Da wir allerdings bei Ersatzteilen z. T. von Zulieferanten abhängig sind, können zeitweilige Liefer-schwierigkeiten nicht ausgeschlossen werden.

FOR 12 V D.C. ONLY!

Interference suppression

This Trix product features radio and TV interference suppressors.

Maintenance of locomotive

Properly serviced locos will give many years of pleasure. Parts subject to wear (motor brushes, pick-ups, traction tyres and bulbs) can easily be replaced. Top cleanliness is of paramount importance for the proper functioning of models and layout. Carpet fluffs, hair and dust specks may impair or even destroy the delicate mechanism of a loco. Track, pick-ups and loco wheels must be cleaned from time to time (preferably using No. 66624 Trix Track-Cleanser and No. 66623 Minitrix Wheel-Brush). Never run layouts on a carpet or fluffy table cloth.

Never exert pressure on the loco, never push it along the track, never turn driving wheels by hand.

Oiling and greasing (ill. 2)

Oil: A most minute drop only of No. 66625 Trix Special Oil on axle-bearings of wheels, cog-wheels and gear axles. Grease: A very small quantity (size of a pin-head) of No. 66626 Trix Special Grease for worm-gears. Every 50 hours of operation only. Never use edible oils, skin creams etc.

Replacement of body (ill. 3)

Ease support of front steps carefully out of position from below and pull steps out sideways.

Undo screw A underneath cab, slide body towards front end of loco and lift it off.

Mind the front wire loop which, on remounting, has first to be inserted into the holes of the running board and then into the slots underneath front end of boiler.

Replacement of bulbs (ill. 1 and 3)

Remove body. Use screw-driver to depress and turn left contact plate B. Now lift out both contact plate B and bulb 18. Important: Tension spring to remain in recess. Insert new bulb and snap contact plate B into position by depressing it and giving it a right turn.

Removal of tender body (ill. 2 and 4)

Carefully pull apart center parts of body walls and lift off body.

Replacement of motor (ill. 4)

Take off tender body. Lift out weight and printed circuit E (ill. 3). Undo screw F and take out motor. Insert new motor making sure 1) that worm gear and cog-wheels mesh properly; 2) that the 2 small holes on front of motor are positioned on right side of chassis (with the smoke stack in the direction of travel) and 3) that the grounded part of the brush retaining clip makes good contact with the left side of the tender chassis.

Replacement of brushes (ill. 4)

Take out motor. Carefully slide off brush retaining clip H to avoid losing the small tension spring. Replace used brushes. Reposition spring I and retaining clip H which must be opposite the 2 small holes.

Seulement pour 12 V C.C.

Déparasitage

Ce produit est déparasité radio et TV.

Entretien des locomotives

Quelques pièces seulement sont soumises à une usure naturelle. Elles sont très faciles à remplacer (p. ex. les charbons au moteur, les frotteurs de prise de courant, les bandages plastiques, les ampoules). Un circuit des voies toujours propre est peut-être le point le plus important pour un fonctionnement parfait. Poils de tapis, cheveux, flocons de poussière sont les grands ennemis de la fine mécanique des chemins de fer modèles. Les rails, les frotteurs, les roues des locomotives seront nettoyées de temps en temps (liquide spécial TRIX 66624 et brosse pour roues MINITRIX 66623). Les circuits de voies ne seront jamais installés sur des tapis.

Huiler et graisser (ill. 2)

Ne huiler qu'aux endroits marqués "Y" (arbres et paliers) et seulement déposer très peu d'huile (tête d'épingle). Employez l'huile spéciale TRIX 66625. De la graisse ne sera déposée qu'aux endroits marqués "X" (vis sans fin et engrenages). Utilisez de la graisse spéciale TRIX 66626, mais pas plus qu'une parcelle de la taille d'une tête d'épingle. Jamais plus d'huile ni de graisse et jamais plus souvent que toutes les 50 heures de fonctionnement.

Démontage de la caisse de la locomotive (ill. 3)

Pousser par en dessous au niveau du support de l'échelle avant et enlever les 2 échelles en les tirant vers l'extérieur. Retirer la vis A située sous la cabine de conduite, faire glisser vers l'avant la caisse complète de la loco et l'enlever en tirant vers le haut. Au remontage, bien veiller à ce que l'étrier avant situé sous la chaudière soit engagé d'abord dans les trous du marche-pied avant puis dans la fente située sous l'avant de la chaudière.

Changer l'ampoule (ill. 1 et 3)

Enlever la superstructure. Pousser en bas et tourner à la gauche la pièce de contact B. La pièce B et l'ampoule s'enlèvent. Laisser le ressort dans le chassis. Mettre la nouvelle ampoule dans le ressort et remonter contact B en le poussant en bas et tournant à la droite.

Enlever la superstructure du tender (ill. 2 et 4)

Ecarter la superstructure au milieu et l'enlever.

Changer le moteur (ill. 4)

Enlever la superstructure, le lest et le circuit imprimé E (ill. 3). Dévisser la vis F et retirer le moteur de l'autre côté. Lors du remontage du nouveau moteur bien veiller 1) à l'engrènement parfait de la vis sans fin et les dents de l'engrenage 2) que le moteur soit correctement mis en place avec les trous de marquage à la droite (cheminée en direction de roulement) et 3) que le contact de masse du couvercle porte-balais soit en contact avec le côté gauche du chassis.

Changer les balais (ill. 4)

Enlever le moteur. Retirer doucement le couvercle H des balais. Attention de ne perdre pas le ressort I. Enlever les balais usagés et remplacer par des nouveaux (K). Remplacer le ressort I et le couvercle H. Le couvercle avec contact de masse sera à l'autre côté des trous de marquage.

Voor 12 Volt. gelijkstroom

Ontstoringset

Dit Trix-product voldoet overeenkomstig de wettelijke voorschriften op het gebied van radio- en TV-ontstoring.

Onderhoud loc.

Trix locomotieven hebben bij normaal gebruik een lange levensduur. Aan slijtage onderhevige onderdelen zijn eenvoudig te verwisselen (motor, koolborstels, sleepcontacten, banden en lampen). Onder normaal gebruik verstaat men op de eerste plaats het stofvrij houden van uw baan. Haren en pluizen van tapijten en huisdieren kunnen het fijne mechanisme van uw loc storen (gebruiken kunt u Trix-railreiniger nr. 66624 en Minitrix-borstel om de wielen te reinigen nr. 66623. In principe nooit uw baan op een vloerkleed uitleggen.

Probeer nooit uw loc met de hand op de rail te laten rijden en tracht evenmin met de loc in de hand de wielen te laten draaien.

Oliën en smeren (afb. 2)

Maak zeer spaarzaam gebruik van olie. Slechts oliën op lagers van wielen, tandwielen en aandrijfassen. Trix specialolie nr. 66625.

Smeren

Gebruik bij het smeren Trix-vet nr. 66626. Hoeveelheden als een speldenknop en niet meer dan na 50 rij-uren! Slaolie, huidcreme enz. zijn vergif voor alle electromotoren en voor het fijne mechanisme.

Kap afnemen (afb. 3)

Onder de lok tegen voorplateau T drukken en beide trappen naar buiten wegdrukken. Schroef A onder machinistenhuis losdraaien en de complete kap naar voren schuiven en daarna naar boven afnemen.

Let op de voorste draadbeugel, daar deze bij het in elkaarzetten van de lok eerst in zijn opening in het voorplateau en daarna in de gleuf onder de kop van de ketel passen moet.

Verwisselen van lampjes (afb. 1 en 3)

Verwijder lokhuis als boven omschreven. Contactstuk B met kleine schroevendraaier voorzichtig naar beneden drukken en dan naar links draaien. Contactstuk B en lampjes (18) kunnen dan naar boven verwijderd worden. Opgelet: drukveer blijft in boorgat. Nieuw lampje in de drukveer zetten en contactstuk B met voorzichtig drukken en draaien naar rechts weer inschuiven.

Tenderkap afnemen (afb. 2 en 4)

Zijkanten van tenderhuis in het midden aan de onderzijden voorzichtig naar buiten uit elkaar trekken en kap naar boven afnemen.

Motor verwisselen (afb. 4)

Tenderhuis als boven omschreven afnemen. Ballastgewicht en schakelplaatje E (afb. 3) naar boven verwijderen. Schroef F losdraaien. Motor kan nu zijwaarts uitgenomen worden.

Het monteren van de nieuwe motor geschiedt in omgekeerde volgorde. Belangrijk is nu dat men erop toeziet dat Schneckenrad en tandwiel losjes in elkaar vallen en dat de beide markeringen aan de voorzijde van de motor zich aan de rechterzijde van de tender bevinden, het massakontakt van de koolborstelhouder daarentegen aan de linkerzijde van het tenderchassis.

Koolborstels verwisselen (afb. 4)

Motor uit de tender nemen als boven omschreven. Koolborstelhouder H wegnemen. Opgelet: drukveer I niet verloren laten gaan. Oude koolborstels verwijderen en nieuwe borstels K monteren. Veer I inzetten en houder H weer op zijn plaats zetten. Het massakontakt van de koolborstelhouder moet aan de linkerzijde van het tenderchassis geplaatst worden.

För 12 volts likström

Störningsskydd

Denna Trix-produkt är lagenligt helt störningsskyddad avseende radio såväl som TV.

Skötsel av loket

Om Trix-lokomotivet sköts på rätt sätt, har det en livslängd på flera år. Slitdelarna är lätt utbytbara (t.ex. kol, släpskor, drivhjul och glödlampor).

Det är mycket viktigt att anläggningen alltid hålls väl rengjord. Mattfibrer, hår och dammtussar kan förstöra lokets fina mekanism. Skenor, släpskor och hjul måste då och då rengöras (använd Trix rälsrengöringsmedel 66624 och Minitrix rengöringsborste för lokomotivhjul 66623. Montera aldrig anläggningen på mattor. Loket får inte skjutas fram våldsamt och drivhjulen får ej vridas för hand.

Oljor och fetter (bild 2)

Oljor: Smörj endast med några droppar Trix specialolja 66625 på hjulaxellager, kugghjul och drivaxlar.

Fett: Används för snäckor och kugghjulskransar. Använd Trix smörjmedel 66626 och applicera aldrig mer än en knappnålsstor bit fett. Smörj efter 50 driftstimmar, aldrig med längre eller kortare intervaller! Använd under inga omständigheter matfett, hudkräm och liknande.

Demontering av lokkåpan (bild 3)

Tryck försiktigt underifrån mot främre trappsteget T och båda trapporna drages av genom att dra dom ut från sidan av loket. Skruva av skruven A under lokförarhytten, hela kåpan skjutes nu framåt och tages av genom att lyfta kåpan rakt upp. Var försiktig med den främre trådbygeln vid hopmonteringen. Trådbygeln måste först sättas fast i dom främre hålen vid fotsteget och därefter i slitsen under främre ångpannan.

Utbyte av glödlampor (bild 1 och 3)

Tag av lokkåpan. Tryck försiktigt ner kontaktbiten B med en liten skruvmejsel och vrid sedan åt vänster. Kontaktbiten B och lamporna (18) kan sedan tas ut. Observera! Tryckfjäders skall stanna kvar i hålet. Montera in nya lampor i tryckfjäders och återställ kontaktbiten B genom att vrida den åt höger.

Demontering av tenderkåpa (bild 2 och 4)

Bänd försiktigt ut tenderkåpans sidor på mitten och lyft av kåpan.

Utbyte av motor (bild 4)

Tag av tenderkåpan. Lyft upp extravikten och kontaktplattan E (bild 3). Tag bort skruv F. Motorn kan nu tas ut från sidan. Montera in den nya motorn i omvänd ordning. Se noga till att snäckan lätt passar in i kugghjulet och att de båda markeringshålerna på motorns framsida befinner sig på lokets högra sida vid färd framåt. Kolhållarlokets jordkontakt skall således ligga an mot tenderns vänstra sida.

Utbyte av kol (bild 4)

Tag ut motorn. Drag försiktigt av kolhållarlocket H. Se noga till att inte fjädern I går förlorad. Tag bort förbrukade kol och montera in nya. Sätt därefter tillbaka fjäderna och locket H. Se till att kolhållarlocket med jordkontakten kommer på rätt sida.